

## II.C.34

## Organisation und Methoden

Gemeinsam lesen – Lese- und  
Literaturunterricht in inklusiven Klassen

Arwen Schnack, Lehrbeauftragte für Fremdsprachenausbildung an der Universität Erlangen



© RAABE 2019

© Getty Images Plus

Literaturunterricht in inklusiven Klassen stellt Sie vor die Herausforderung, mit unterschiedlichen Graden der Lesekompetenz umzugehen. Mit differenziertem Material haben Sie die Chance, alle Schüler – vom nichtlesenden bis zum schnell lesenden – in den Unterricht einzubinden. Im Beitrag wird aufgezeigt, wie unterschiedliche Textversionen im Unterricht eingesetzt werden können und wo geeignete Materialien zu finden sind. Verschiedene Sozialformen und Methoden wie inklusive, kooperative Gruppenarbeit und differenzierte Einzel- und Partnerarbeit runden einen ansprechenden Literaturunterricht für alle Schüler ab.

---

**KOMPETENZPROFIL**

<b>Zielgruppe:</b>	Lehrkräfte, Referendare
<b>Schlüsselbegriffe:</b>	Leichte Sprache, einfache Sprache, Lesekompetenz, Differenzierung, kooperative Lernformen, Gruppenarbeit, Partnerarbeit, Einzelarbeit, Literaturrecherche, Textauswahl, Lernbehinderung, Leserechtschreibschwäche, Teamteaching
<b>Einsatzfeld:</b>	Im Unterricht
<b>Thematische Bereiche:</b>	Individuelle Förderung, Inklusion, Unterrichtsgestaltung
<b>Praxismaterialien:</b>	1 Infoliste, 1 Linkliste, 3 Unterrichtsbeispiele

---

## Inhaltsverzeichnis

<b>1. Einfache Sprache und leichte Sprache</b>	<b>3</b>
M 1 Hilfreiche Informationen zu Lernbehinderung, LRS & Co.	5
<b>2. Literaturrecherche: Wo finde ich was?</b>	<b>7</b>
M 2 Linkliste: Literatur in leichter und einfacher Sprache	7
<b>3. Gemeinsam lesen: Textauswahl und Vorbereitung</b>	<b>7</b>
<b>4. Gemeinsam lesen: Ganz konkret</b>	<b>8</b>
<b>5. Unterrichtsbeispiel 1: Der Schimmelreiter</b>	<b>10</b>
<b>6. Unterrichtsbeispiel 2: Märchen erzählen und lesen</b>	<b>11</b>
M 3 Unterrichtsvorbereitung: Die Schimmelreiter von Rhue	13
<b>7. Fazit – das Wesentliche auf einen Blick</b>	<b>14</b>

## 1. Einfache Sprache und leichte Sprache

In Klassen mit unterschiedlich entwickelten Lesefähigkeiten sind viele Schüler mit Originaltexten überfordert. Auch didaktisierte Texte, die eigens für den Unterricht herausgegeben werden, können noch zu schwer sein. Für Schüler mit Lese-Rechtschreibschwäche oder einer allgemeinen Lernschwäche ebenso wie für Nicht-Muttersprachler und Zweitschriftenlerner können ergänzende Lektüren auf unterschiedlichen Niveaus hilfreich sein.

### Lektüre in einfacher Sprache

Einfache Sprache entspricht dem Lernniveau A2 bis B1. Das Vokabular beschränkt sich im Allgemeinen auf dieses Sprachlevel. Schwierige Wörter werden erklärt. Das kann zum Beispiel als Fußnote auf der Seite oder auch in einem Glossar geschehen. Eine gewisse Souveränität im Umgang mit Texten sollte also gegeben sein. Die Satzstrukturen sind einfach, enthalten aber auch Nebensätze. Komplexe Satzgefüge mit mehreren Nebensätzen gibt es dagegen nicht.

### Für wen eignet sich einfache Sprache?

Einfache Sprache eignet sich für Schülerinnen und Schüler, die zwar relativ flüssig und souverän lesen können, denen das Lesen aber besondere Mühe bereitet. Gründe dafür können eine Lese-Rechtschreibschwäche oder eine allgemeine Lernschwäche sein, die jedoch nicht so stark ausgeprägt ist. Auch Weniglesende und Jugendliche, die bereits eine Ablehnung gegen das Lesen entwickelt haben, können von diesen zugänglichen Texten profitieren. Eine weitere Zielgruppe sind Nichtmuttersprachler und -sprachlerinnen und Zweitschriftlernende, denen das Lesen des lateinischen Alphabets noch Mühe bereitet.

### Lektüre in leichter Sprache

Leichte Sprache ist deutlich einfacher als die einfache Sprache. Außerdem entfernt sie sich mehr von der Schriftsprache. Das betrifft das Vokabular und die Grammatik ebenso wie das Schriftbild und den Umgang mit Worterklärungen. In der leichten Sprache werden nur sehr einfache Wörter verwendet. Lange Wörter werden mit Bindestrichen zugänglich gemacht. Die Sprache ist konkret, das heißt, es gibt keine Bilder oder Metaphern. Schwierigere Wörter werden im Fließtext erklärt. Lesende müssen so keinen Seitenverweisen folgen, sondern bleiben im Lesefluss. Leichte Sprache besteht aus Hauptsätzen. Das Schriftbild ist im Gegensatz gestaltet, wobei die Zeilenumbrüche nach Sinneinheiten gesetzt werden. Die Schrift sollte serifenlos sein.

### Für wen ist leichte Sprache geeignet?

Leichte Sprache richtet sich an Lesende, die eine Lernbehinderung haben. Sie ermöglicht Schülerinnen und Schülern, die sonst kaum die Möglichkeit hätten, sich mit Literatur zu beschäftigen, das Lesen. Als Lehrkraft können Sie diese Sprache beispielsweise für Arbeitsanweisungen nutzen. Um literarische Texte in einfacher Sprache herauszugeben, arbeiten die Verlage mit Prüfenden zusammen, was sind Menschen aus der Zielgruppe, die die Texte auf Verständlichkeit und Lesefreundlichkeit überprüfen.

### Verschiedene Sprachniveaus im Unterricht

In inklusiven Klassen begegnen Sie Kindern und Jugendlichen mit ganz unterschiedlichen Lernbedürfnissen. Während einige schnell und souverän lesen und Inhalte gut verstehen, sind andere insgesamt langsamer, haben Abneigungen gegen das Lesen entwickelt oder zeigen Merkmale von Lese-Rechtschreibschwächen. Wieder andere können nur langsam oder gar nicht an das Lesen he-

in unterschiedlichen Niveaus einsetzen

Einfache Sprache von Sprachniveau A2 bis B1

Leichte Sprache für Schüler mit Lernbehinderung

Vom nichtlesenden bis zum schnell lesenden Schüler

rangeführt werden, sodass Sie als Lehrkraft auf andere visuelle oder auditive Medien zurückgreifen müssen.

Mit Förderung  
Ängsten  
entgegenwirken

### Lese-Rechtschreibschwäche

Obwohl man davon ausgeht, dass Lese-Rechtschreibschwächen mit einer genetischen Vorbelastung einhergehen, kann man mit der richtigen Förderung sehr viel bewirken. Wichtig ist, dass der Förderbedarf früh erkannt wird und das Kind möglichst schon in den ersten Lesejahren entsprechende Förderung erhält. Äußerst wichtig ist weiterhin, die Freude am Lesen aufrechtzuerhalten und keine Ängste entstehen zu lassen. Ängste entstehen leicht, wenn Kinder und Jugendliche sich im Vergleich mit Mitschülerinnen und Mitschülern als schwächer empfinden.

Bei Verdacht auf  
LRS: Maßnahmen  
einleiten

### Merkmale einer Lese-Rechtschreibschwäche

Hinweise auf eine bestehende Lese-Rechtschreibschwäche können folgende Merkmale geben:

- Der oder die Lesende liest **auffällig langsam** oder versucht, das **Lesen zu vermeiden**.
- Das Eintauchen in den Lesefluss fällt schwer. Der oder **die Lesende** ist auffällig lang, mit dem Lesen zu beginnen.
- Der oder die Lesende liest mit **Buchstaben** und **lässt Buchstaben aus, ergänzt die gelesenen Wörter** mit zusätzlichen Lauten oder **verwechselt Buchstaben-Laut-Zuordnungen**.
- Der **Fortschritt beim Lesenlernen ist** auch mit viel Übung **langsam**. Die Lesenden machen dieselben oder ähnliche Fehler wieder oder ihr Antwortwort einmal richtig und kurz darauf nicht richtig.
- Der oder **die Lesende erfasst den Sinn** des gelesenen Textes **nicht** oder nur in geringem Umfang.
- Die **Lese-Rechtschreibfähigkeit ist** **niedriger als die Intelligenz** der Schülerin oder des Schülers.

Wenn Sie bei Lernenden Anzeichen für einen entsprechenden Förderbedarf wahrnehmen, sprechen Sie mit den Eltern. Ordnen Sie einen entsprechenden Test und Hilfsmaßnahmen wie Förderunterricht oder eine Lesetherapie zu.

Visuellen und  
auditiven Zugang  
für nichtlesende  
Schüler

### Nicht-textliche Hilfsmittel

Kinder und Jugendliche, die keinen Zugang zu schriftlichen Texten haben, können Sie vor allem über Bilder und über einen auditiven Zugang am Unterricht beteiligen. Sie können Comics verwenden, Filme anschauen oder digitalisierte Texte mit entsprechender Software vorlesen lassen. Auch das gemeinsame Vorlesen in der Klasse kann als auditiver Input genutzt werden. Darauf aufbauend können die Kinder und Jugendlichen selbst Bilder, Zeichnungen oder Comics erstellen.

## Hilfreiche Informationen zu Lernbehinderung, LRS & Co.

M 1

<p><b>Infos zu Legasthenie</b></p> <p><b>Empfehlung des Dachverbands Legasthenie Deutschland für die Schrift Comic Sans:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ <a href="https://www.legasthenieverband.org/comic-sans/">https://www.legasthenieverband.org/comic-sans/</a></li> </ul> <p>Unten auf der Seite finden Sie speziell für den Förderbedarf entwickelte Schriften, die Sie selbst installieren können.</p> <p><b>Eine Seite zu der legastheniefreundlichen Schrift OpenDyslexic:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ <a href="https://www.legasthenie.at/schriftart-openslexic/">https://www.legasthenie.at/schriftart-openslexic/</a></li> </ul> <p><b>Eine Anleitung für die Gestaltung von Arbeitsblättern auf legasthenie.at:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ <a href="https://www.legasthenie.at/arbeitsblatt-legasthenfreundlich-gestalten/">https://www.legasthenie.at/arbeitsblatt-legasthenfreundlich-gestalten/</a></li> </ul>
<p><b>Infos zur Lese-Rechtschreibförderung</b></p> <p><b>Hinweise zur Gestaltung von Arbeitsblättern für die Lese-Rechtschreibförderung von alphaprof.de:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ <a href="https://alphaprof.de/wp-content/uploads/2015/03/Gestaltung_von_Arbeitsmaterial.pdf">https://alphaprof.de/wp-content/uploads/2015/03/Gestaltung_von_Arbeitsmaterial.pdf</a></li> </ul>
<p><b>Infos zur Lernbehinderung</b></p> <p><b>Hinweise auf eine Lernbehinderung erkennen:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ <a href="https://www.mit-kindern-lernen.ch/adhs-lernstoerungen/lernbehinderung/">https://www.mit-kindern-lernen.ch/adhs-lernstoerungen/lernbehinderung/</a></li> </ul> <p><b>Mehr Hintergrundwissen zum Thema Lernbehinderung:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ <a href="https://www.elternimnetz.de/kinder/sorgenkinder/lernbehinderungen.php">https://www.elternimnetz.de/kinder/sorgenkinder/lernbehinderungen.php</a></li> </ul>

## 2. Literaturrecherche: Wo finde ich...?

Seit der Verankerung des Rechts auf Bildung in der UN-Konvention 2006/2009 haben viele Verlage Literatur in einfacher und leichter Sprache in ihr Programm aufgenommen. Einige Verlage spezialisieren sich sogar ganz auf diese Zielgruppe. Es gibt Texte, die die Autoren direkt in einfacher oder leichter Sprache schreiben und Klassiker oder Bestseller, die in einfache oder leichte Sprache übersetzt werden.

### Spaß am Lesen

In diesem Verlag finden Sie unterschiedliche literarische Genres, vor allem in einfacher Sprache. Dazu gehören Bestseller, Erzählungen, Jugendbücher, Klassiker und Krimis. Übersetzungen von englischen oder französischen Klassikern wie *Dracula*, *Moby Dick* oder *In 80 Tagen um die Welt* können Sie sich im binnendifferenzierten und zieldifferenzierten Fremdsprachenunterricht einsetzen. Doch auch deutsche Jugendbücher und Klassiker wie *Tschick*, *Im Westen nichts Neues* oder *Anne Frank, ihr Leben* sind dabei.

In leichter Sprache bietet der Verlag vor allem Bücher an, die eigens in dieser sprachlichen Variante geschrieben sind. Eine Verwendung im klassenübergreifenden, binnendifferenzierten Unterricht ist eher schwierig. In der individuellen Leseförderung dagegen können Sie diese Bücher sehr gut einsetzen. Zu beiden Varianten bietet der Verlag Unterrichtsmaterialien an.

Spezialisierung auf leichte und einfache Sprache

Verlage bieten verschiedene Genres...

### Edition naundob

Dieser Verlag veröffentlicht ausschließlich Bücher in leichter Sprache. Im binnendifferenzierten Unterricht sind sie damit schwer einsetzbar, für die individuelle Leseförderung oder in Kleingruppen mit dem Förderschwerpunkt Lesen dagegen können Sie sie sehr gut verwenden. Auf Wunsch liefert der Verlag auch individuelle Sonderausgaben, zum Beispiel in Braille-Schrift.

### Passanten Verlag

Während die Edition naundob sehr stark auf Verständlichkeit setzt, versucht der Passanten Verlag vielmehr, den Zauber von Geschichten zu erhalten. Diese Bücher in einfacher Sprache und teilweise übersetzte Klassiker wie *Der Sandmann* und können daher zur Binnendifferenzierung verwendet werden. Sie können diese sehr liebevoll gestalteten Bücher aber auch für die individuelle Förderung benutzen.

### Cornelsen

In der Reihe *Einfach lesen!* bringt der Cornelsen-Verlag bekannte Kinder- und Jugendbücher in vereinfachter Fassung heraus. Textentlastete Illustrationen fördern das Verständnis ebenso wie inhaltliche und sprachliche Aufgaben. Die Bücher erscheinen in drei Niveaustufen, die der Lesekompetenz von der dritten bis zur sechsten, von der siebten bis zur achten und von der achten bis zur zehnten Klasse entsprechen.

### Black Cat – Cideb

Dieser Verlag bietet vereinfachte Lektürefassungen bekannter Literatur mit Verständnisaufgaben, Illustrationen und Hintergrundwissen an. Die Reihe *Lesen und üben* ist eigentlich für den Unterricht in Deutsch als Fremdsprache konzipiert, enthält aber neben dem Text auch landeskundliche Informationen. Diese können Sie im Regelunterricht und auch in der Binnendifferenzierung nutzen, um den Zugang zum Text zu erleichtern. Hier und wieder haben Schülerinnen und Schüler, die diese Ausgabe nutzen, dadurch auch einen Wissensvorsprung gegenüber anderen.

Ein weiterer Vorteil dieses Materials ist, dass Sie viele Titel auch digital oder als Audio-CD bestellen können, sodass Sie über Vorlesefunktionen entsprechender Software oder über das Hören der CD auch Schülerinnen und Schüler einbinden können, die selbst nicht oder wenig aktiv lesen. Die Niveaus der Hörbücher entsprechen den Sprachlernstufen im Fremdsprachenunterricht: A1, A2, B1 und B2.

### Westermann/Schoedel

Hier finden Sie Zusatzmaterialien zu zahlreichen Klassikern der Schullektüren. Damit lassen sich vor allem für schnellere Schülerinnen und Schüler Zusatzaufgaben kreieren. Durch die bunte Mischung von Fotos, Illustrationen, biografischen Texten, kreativen Schreibaufgaben und vielem mehr lassen sich aber auch unterschiedliche Aufgaben für verschiedene Kleingruppen nutzen. So können die Schülerinnen und Schüler vor demselben Text Hintergrund zieldifferenziert lernen.

### Carlsen

Bei Carlsen finden Sie mehrere Graphic Novels und Comics, die Sie im Unterricht einsetzen können. Die Texte entsprechend dabei allerdings nicht unbedingt den Originaltexten in vereinfachter Form, sondern entfernen sich teilweise weiter davon. Daher brauchen Sie für den Unterricht entsprechende Didaktisierungen. Beispiele für gut verwendbare Graphic Novels aus dem Carlsen-Verlag sind *Anne Frank* und *Faust*.

...in differenzierten Sprachniveaus...

...die für individuelle Förderung, Förderunterricht und Binnendifferenzierung einsetzbar sind

## Der RAABE Webshop: Schnell, übersichtlich, sicher!



### Wir bieten Ihnen:



Schnelle und intuitive Produktsuche



Übersichtliches Kundenkonto



Komfortable Nutzung über  
Computer, Tablet und Smartphone



Höhere Sicherheit durch  
SSL-Verschlüsselung

**Mehr unter: [www.raabe.de](http://www.raabe.de)**